

KOLOZSVÁRI OPERABARÁTOK KÖRE  
ASOCIAȚIA AMICILOR OPEREI MAGHIARE



KOLOZSVÁRI MAGYAR

**OPERA**

MAGHIARĂ CLUJ

Giuseppe  
Verdi

# a trubadúr

il trovatore

Opera két részben / Operă în două părți  
Szövegkönyv / Libret: Salvatore Cammarano

2014. MÁRCIUS / MARTIE 27.  
ORA 18.30 ÓRA

BEMUTATÓ  
PREMIERĂ

2013-2014-es operaévad / stagiunea 2013-2014

# MÁRCIUS/MARTIE

Előadásainkat magyar nyelven **feliratozzuk** / Spectacolele sunt **titrate** în limba română

[www.hungarianopera.ro](http://www.hungarianopera.ro)

[facebook.com/KolozsvariMagyarOpera](https://facebook.com/KolozsvariMagyarOpera)

Helyfoglalás / Rezervări: +40 264 593468 [org@hungarianopera.ro](mailto:org@hungarianopera.ro)

A jegypénztár nyitvatartási ideje / Orarul casei de bilete: H-V / L-D: 10-13 / 16.30-18.30



## Kitüntetésben részesült a Magyar Opera és Covacinschi Yolanda



Február utolsó hétvégéjén szervezték meg a Kolozsvári Operabált, amely szombaton este a Lya Hubic trófeák átadásával kezdődött. A díjazottak között volt Covacinschi Yolanda is, a Kolozsvári Magyar Opera magánénekesese, aki ebben az évadban két főszerepben is sikkerrel debütált. Adél Formoutiers grófnő szerepét játszotta Rossini operájában, az Ory grófjában, illetve a címszerepet Verdi művében, a Szent Johannában.

A következő estén, február 24-én a város emblematis személyiségeit és intézményeit tüntették ki, az utóbbi, Kolozsvár Emblémája nevű elismerésben részesült a Kolozsvári Magyar Opera is. A kitüntetés akár az idei évad munkája: a Verdi-Schiller trilógia bemutatása, illetve a készülőben lévő két premier elismeréseként is tekinthető.

## Premii pentru Opera Maghiară și Covacinschi Yolanda



În ultimul weekend al lunii februarie, a avut loc Balul Operei Cluj-Napoca. Sâmbătă seara au fost decernate Trofeele Lya Hubic — în rândul premiaților a fost și Yolanda Covacinschi, solista Operei Maghiare din Cluj-Napoca. În stagiunea prezentă, ați urmărit-o deja în două debuturi de succes: rolul lui Adèle de Formoutiers în Conte Ory, de G. Rossini, și rolul titular al operei Ioana d'Arc, de G. Verdi.

Seara a doua a Balului Operei Cluj-Napoca, duminică, 23 februarie, a fost seara acordării distincțiilor Seniorii Cetății, respectiv Emblémă de Cluj. În acest din urmă caz, trebuie amintit faptul că Opera Maghiară din Cluj-Napoca a fost una din laureatele seriei, titlul de Emblémă de Cluj răsplătind eforturile depuse în organizarea Bicenarului Verdi, trei premiere deja (Hoții, Giovanna d' Arco, Luisa Miller), alte două în pregătire.

Nyugdíjas bérlet

kabaré / cabaret



vasárnap/duminică - 2 - ora 17 órakor

# Kolozsvári Broadway

Revükabaré két részben / Spectacol cabaret în două acte



Utoljára tekintheti meg a közönség a Kolozsvári Magyar Opera nagy sikerű revükabaréját, amely New York világhírű musicaljeinek ragyogását varázsolja a színpadra. Az előadásban a legismertebb musical-részletek mellett az operettirodalom gyöngyszemei is elhangzanak. A márciusi előadás különlegessége, hogy meghívott vendégünk ezúttal az Open Stage társulat, a Székelylend előadói, akik egész Erdélyben, sőt, Magyarországon is zajos sikert arattak az Aranka szeretek vagy a Letörtétek a tükrünköt című dalokkal. Lung László Zsolt

és Kozma Attila azóta két újabb lemezt dobtak piacra, és a kézdívsárhelyi Vigadó Művelődési Háztól az RTV magyar adásáig vagy a Kossuth Rádió kabaréjáig számos helyen lehet velük találkozni. Poénjaikat a kishitű társadalomból és az emberek kisstíli egymás elleni stikljeiből merítik.

## Vezényel / Dirijor: Kulcsár Szabolcs

Szereplők / În distribuție:

Balázs Barbara, Barabás Zsuzsa, Egyed Apollónia, Farkas Loránd, Fülöp Tímea, Gergely Elek, Hary Judit, Jordán Éva, Kerekes Mária, Laczkó V. Róbert, Marosán Csaba, Rétyi Zsombor, Rigmányi István, Sándor Csaba, Szabó Levente, Székely Zsejke, Veress Orsolya

Közreműködik a Kolozsvári Magyar Opera ének-, zene- és balettkara

Cu participarea corului, orchestrei și ansamblului de balet a Operei Maghiare Cluj

Jelmeztervező / Costume:

Ledenják Andrea divattervező / creator de modă

Koreográfusok / Coreografi:

Bordás Attila, Rusu P. Gabriela

Színpadkép / Scenografia: Tóth Márton

Rendező / Regia: Gombár Annamária



Az előadás időtartama kb. 2 óra / Durata spectacolului cca. 2 ore



opera / operă

Egyetemi bérlet

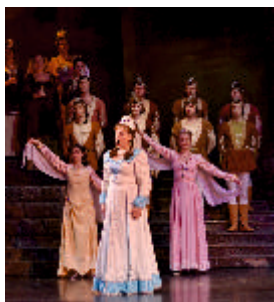
csütörtök / joi - 6 - ora 18.30 órakor

Erkel Ferenc

# Hunyadi László

Opera három felvonásban / Operă în trei acte  
Szövegkönyv / Libret: Egressy Béni

A maga idejében (1844) forradalmi műnek számított Erkel Ferenc második operája, amely a törökverő Hunyadi család harcáról szól az osztrák elnyomás ellen. A kolozsvári cenzúra nem is engedte színpadra állítani a teljes művet, sőt, a szabadságharc leverése után betiltották, és még 1853-ban is csak módosításokkal lehetett bemutatni. Ha a forradalmi üzenet nem is, de maga az opera 150 évvel később is számot tarthat a közönség érdeklődésére. Erkel csodálatos módon ötvözi benne a nyugat-európai zenei mintákat a magyar dallamkinccsel — vagyis valódi zenei multikulturalitással van dolgunk.



**Vezényel / Dirijor: Kulcsár Szabolcs (debüt)**

Szereplők / În distribuție:

**Bardon Tony** (V. László), **Szilágyi János** (Cillei Ulrik), **Hary Judit** - debüt (Szilágyi Erzsébet),  
**Pataki Adorján** (Hunyadi László), **Covacinschi Yolanda** (Hunyadi Mátyás),  
**Sándor Árpád** (Gara Miklós), **Vigh Ibolya** (Gara Mária), **Gergely Arnold** - debüt (Rozgonyi),  
**Egyed Apollónia** (Udvarhölgy)

Díszlettervező / Scenografie: **Silviu Bogdan**

Jelmeztervező / Costume: **H. Roşescu Lya**

**Szinberger Sándor** rendezését felújította: **Gombár Annamária**

Az előadás időtartama kb. 3 óra / Durata spectacolului cca. 3 ore

Nyugdíjas bérlet

operett / operetă



vasárnap / duminică - 16 - ora 17 órakor

Huszka Jenő

# Mária főhadnagy / Locotenent Maria

Operett három felvonásban / Operetă în trei acte

Szövegkönyv / Libret: Szilágyi László — Kellér Dezső

Huszka Jenő operettjének címszereplője izzig-vérig feminista hős, az 1848-as forradalom idejéből. A német nevű, de magyar érzelmű és lelkiületű Lebstück Mária egy cipésztől szerzett férfiruhát, hogy Bécsben a forradalmárok közé álljon. A bécsi forradalom leverése után, 1848 novemberében a honvédsereghez csatlakozott, ahol egészen a főhadnagyi rangig jutott. Még a szerelem is a csatában találta meg, választottjával a harctéren kötött házasságot. Az operett szerzői persze művészi szabadságukkal élve néhol eltérnek a történelmi tényektől, de mindez mit sem csorbít Mária főhadnagy legendás egyéniségén.

**Vezényel / Dirijor: Kulcsár Szabolcs**

Szereplők / În distribuție: **Barabás Zsuzsa** (Lebstück Mária), **Marton Melinda** (Antónia), **Fülöp Márton** (Jancsó Bálint), **Székely Zsejke** (Panni), **Ádám János** (Zwikli Tóbiás), **Szeibert István** (Kossuth), **Veress László** (Görgey), **Szabó Péter** (Báró Draskóczy Ádám), **Berciu Sámuel** (Báró Simonich), **Jordán Éva** (Brigitta), **Gergely Arnold** (Herbert von Waldhausen),  
valamint:

**Mányoki László, Kovács Ferenc, Madarász Lóránt, Venczel Péter, Sipos László, Rigmányi István, Jakab Zoltán, Egyed Apollónia, Fülöp Tímea, Veress Alexandrina, Gergely Elek, Naphegyi Béla, Varga Attila**

Díszlettervező / Scenografie: **Witlinger Margit**

Jelmeztervező / Costume: **H. Roşescu Lya**

A rendező munkatársa / Asistent regie: **Gombár Annamária**

**Rendező / Regia:  
Dehel Gábor**



Az előadás időtartama kb. 3 óra / Durata spectacolului cca. 3 ore



opera / operă

Bemutató és egyetemi  
bérlet

csütörtök / joi - **27** - ora 18.30 órakor

Giuseppe Verdi

# A trubadúr / Il trovatore

**BEMUTATÓ  
PREMIERĂ**

Opera két részben / Operă în două părți  
Szövegkönyv / Libret: Salvatore Cammarano

“Egy zátonyra futott társadalom fekete doboza. Persely a szó szoros és átvitt értelmében is, ahol az emberi értékeket aprópénzre cseréljük, akár saját indítékból, akár külső kényszer hatására. A sorsfonatból kiragadott egyetlen epizód kerül reflektorfénybe a színpadon” - mondja az előadásról Szabó Jenő rendező.

Giuseppe Verdi egyik leghíresebb operáját 1858-ban, az ősbemutató után alig öt évvel látta először a kolozsvári közönség. Másfél évszázaddal később A trubadúr új, kortárs olvasatban kerül bemutatásra, amelyben a vetített animációk is a díszlet részét képezik, a szereplők pedig formabontó jelmezekben lépnek színpadra.

Azucena, a tragikus sorsú cigányasszony hajfonata az élet folyamának szimbólumává válik, a jelképes hajfonat csomói pedig életének drámai eseményeit jelentik. Az első „csomó”, amikor Azucena egy zaklatott pillanatában anyja gyilkosának gyermeke helyett saját csecsemőjét veti tűzbe. Az életben maradt gyermeket, Manricót sajátjaként neveli fel, és a fiú az utolsó pillanatig nem szerez tudomást arról, hogy saját bátyjával, Luna gróffal verseng Leonóra grófnő kegyeiért. Ahogy a tragédia kibontakozik, úgy válik őszül meg napról napra Azucena, míg végül az ősz hajfonat bilincseli meg az asszonyt.

## Vezényel / Dirijor: Horváth József

Szereplők / În distribuție:

**Balla Sándor** (Luna), **Carmen Gurban** (Leonora), **Veress Orsolya** (Azucena),

**Hector Lopez-Mendoza** (Manrico), **Szilágyi János** (Ferrando), **Mányoki Mária** (Ines), **Rétyi Zsombor** (Ruiz), **Mányoki László** (Egy öreg cigány), **Rigmányi István** (Hírnök)

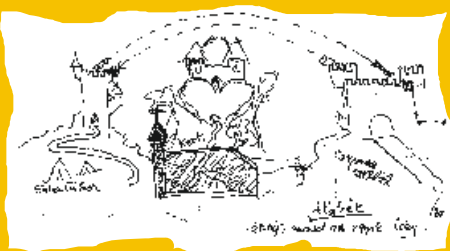
Díszlettervező / Scenografie: **Venczel Attila**  
Jelmeztervező / Costume: **Ledenják Andrea**  
Mozgásművész / Mișcare scenică:

**Jakab Melinda**

Karigazgató / Maestru de cor: **Kulcsár Szabolcs**

A rendező munkatársa / Asistent regie: **Venczel Péter**

**Rendező / Regia: Szabó Jenő**



Részlet az animációból, Szabó Jenő rendező tervei alapján

Az előadás időtartama kb. 2 óra 30 p. / Durata spectacolului cca. 2 ore 30 min.



szombat / sâmbătă - **29** - ora 18.00 óraker | vasárnap / duminică - **30** - ora 18.00 óraker

## Valahol Európában | Undeva în Europa

Musical két felvonásban **Radványi Géza** és **Balázs Béla** azonos című filmje alapján / Musical în două acte  
Zeneszerző: **Dés László** / Dalszövegek: **Nemes István** / Szövegkönyv: **Böhm György, Korcsmáros György, Horváth Péter**

A tavaly májusi bemutató óta nem marad üres szék (sőt, üres lépcső sem) a Béres László rendezte Valahol Európában című musical előadásain. A töretlen közönségsikerhez ugyanúgy hozzájárul a második világháború idején játszódó, az emberségről és szabadságvágyról szóló történet szépsége, mint a kiváló szereposztás, amelynek harminc tagja a hét és tizenhat év közötti korosztályból kerül ki. De a titok nyitjára csak az jöhet rá, aki maga is legalább egyszer megnézi Kuksi, Pötyi, Hosszú, Suhanc, Ficsúr, Szeplős és a többiek történetét.

### Vezényel / Dirijor: **Kulsár Szabolcs**

Szereplők / În distribuție: Ádám János (Simon Péter), Farkas Loránd (Hosszú), Kerekes Mária (Suhanc / Éva), Laczkó V. Róbert (Ficsúr), Marosán Csaba (Szeplős), Madarász Lóránt (Egyenruhás), Rigmányi István (Sutyi), Mányoki László (Tanító), Gergely Elek (Leventeoktató), Kovács Ferenc (Tróger, Sofőr), Rétyi Zsombor (Bálint)

A gyerekcsapat / Copii: Ábrahám Gellért / Sárosi Áron (Kuksi), Szélyes Nóra / Jenei Eszter (Pötyi),

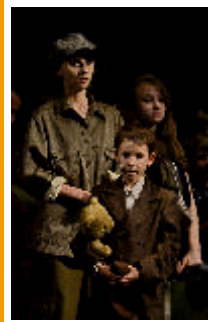
Jakab Ádám Gergő / Horváth Márton (Professzor), Bogdán Farkas / Mostis Balázs (Csóré)

Valamint: Adarjáni Csenge, Albert Eszter, Ábrahám Dóra, Bács Tímea, Benkő Lilla, Garzó Boglárka, Jenei Brigitta, Jenei Erzsébet, Kőnczey Ágota, Lőnhart Csenge, Márton Ildikó Beáta, Miklósi Hunor, Nagy Gellért, Pánczél Kata, Petrov Áron, Radó Noémi, Rázmán Orsolya, Sánta Orsolya, Ságó Bence, Ságó Dénes, Szász Botond, Szenkovics Dávid, Tonk Bence Márton, Tulogdi Szűcs Botond, Vincze Csenge,

Díszlet- és jelmeztervező / Scenografie și costume: Cristian Gătina

Koreográfus / Coregraf: Jakab Melinda

**Rendező / Regia: Béres László**



## Áprilisi ajánlat iskolásoknak

április 8-án, kedden 10 órától  
Sz. Sz. Prokofjev: **PÉTER ÉS A FARKAS**

Az Iskola másképp hét alkalmával Sz. Sz. Prokofjev szimfonikus meséje, a Péter és a farkas különleges előadására várjuk a gyerekeket. A mese főhőse Péter, aki barátaival: a kismadárral, a macskával és a kacsával együtt szembeszáll a hatalmas, félelmetes farkassal. Miközben Laczkó Vass Róbert előadásában meghallgatják a történetet, a gyerekek egyúttal a hangszerekkel is megismerkednek. Prokofjev meséjében ugyanis valamennyi szereplőt egy-egy hangszer jelképezi - míg Péter a vonósok, a farkas például a kürtök hangján szólal meg.

április 10-én, csütörtökön 11 órától I

Venczel Péter - Moravetz Levente: **ALI BABA ÉS / VAGY NEGYVEN RABLÓ**

Venczel Péter és Moravetz Levente Ali baba és/vagy negyven rabló című musicaljén együtt szórakozhat a család. "Az Ezeregyéjszaka meséinek egyik legszebb darabja most musical formában, varázslatos zenével, sok humorral és némi tanulsággal fűszerezve elkészült az Önök szórakoztatására. A mesés Kelet máig csábos és titokzatos világa ott él mindannyiunk lelkében. Szellemeik, varázslók, rablók, szegény, de becsületes emberek, káprázatos kincsek világa" - vallja Moravetz Levente, az Ali baba és/vagy negyven rabló társszerzője és rendezője.



KOLOZSVÁRI MAGYAR  
**OPERA**  
MAGHIARĂ CLUJ

Igazgató / Director: **Szép Gyula**

Hangversenymester / Concert maestro: **Barabás Sándor, Ferenczi Endre**

Karigazgató / Maestro de cor: **Kulcsár Szabolcs**

Balettmester / Maestro de balet: **Adrian Mureşan**

A balettkar vezetője / Şef compartiment balet: **Rusu P. Gabriela**

Korrepitorok / Corepetitori: **Incze G. Katalin, Nagy Ibolya, Nagy Gergő**

Ügyelő / Regia tehnică: **Gálffy Erzsébet, Venczel Péter**

Súgó / Sufleur: **Tatár Gizella, Kondrát Beáta, Szabó Júlia**

**Helyfoglalás / Rezervări:**

+40 264 593468

org@hungarianopera.ro

**A jegypénztár nyitvatartási ideje**

**Orarul casei de bilete:**

H-V / L-D: 10-13 / 16.30-18.30



[www.hungarianopera.ro](http://www.hungarianopera.ro)

[facebook.com/KolozsvariMagyarOpera](https://facebook.com/KolozsvariMagyarOpera)

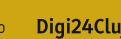
Támogatók / Sponsori:

Kiemelt médiapartnerek / Parteneri media speciali:



**Szabadság**

Médiapartnerek / Parteneri media:



A műsorváltoztatás jogát fenntartjuk / Ne rezervăm dreptul de a modifica programul